

Les AMIS de PARIS-SAINT-PETERSBOURG



Association régie par la loi de 1901 Siège social :
16, rue Beaurepaire 75010 PARIS & 01 48 74 01 62

Lettre d'informations
N° 16 Mai 2006

PROCHAINEMENT :

Le Samedi 13 mai de 11 à 19 heures — 6^{ème} salon du livre russe - à l'initiative de l'
Association des Anciens Officiers de la Marine Impériale Russe et de leurs Descendants
au *Centre Culturel de Russie* 61 rue Boissière 75016 Paris

le Mercredi 17 mai 2006

L'historien Andreï KORLIAKOV nous entretiendra de l'immigration russe en France et nous
présentera son magnifique ouvrage de photos (texte bilingue et index)
Lieu et heures habituels (Restaurant Mollard – Gare Saint Lazare)

- 6^{ème} salon du livre russe
 - Notre dernier séjour à Saint-Petersbourg : quelques commentaires.
 - Les dessins de Dostoïevski en CD.
 - Le Saint-Petersbourg littéraire en Septembre ? Vos préférences.
 - Le Théâtre russe à Paris
 - Quelques personnalités de Saint-Petersbourg.
-

LE 6^{ème} SALON DU LIVRE RUSSE –

A l'initiative de l'*Association des Anciens Officiers de la Marine Impériale Russe et de leurs Descendants* – dont M. R. DONN est le président d'honneur – ce salon revêt cette année une importance exceptionnelle qui explique qu'il soit organisé dans les locaux du Centre Culturel de Russie 61 rue Boissière 75016 Paris, le samedi 13 mai de 11 à 19 heures. En effet à 17 heures aura lieu, pour la première fois dans un pays d'Europe occidentale, la présentation de la collection *La Russie oubliée et méconnue* publiée à Moscou par l'*Union de la Noblesse de Russie*, comprenant déjà une soixantaine de titres sur les institutions et les coutumes de la période pré-révolutionnaire, les grandes

familles russes, les souvenirs d'hommes illustres, la guerre civile et l'Armée Blanche. Cette présentation sera réalisée par les deux rédacteurs en chef de cette collection, venus spécialement de Moscou : M SAPOJNIKOV, Vice-Maréchal de l'Union de la Noblesse de Russie et Mme BLAGOVO, directrice des publications de cette institution.

Ces ouvrages permettent de mieux comprendre l'origine historique des grands problèmes auxquels se trouve confrontée la Russie d'aujourd'hui.

NOTRE DERNIER SEJOUR A SAINT-PETERSBOURG

Pour notre septième séjour à Saint-Petersbourg, nous sommes partis en solo afin de préciser mieux encore personnellement certains détails du prochain voyage prévu sur le thème du "Saint-Petersbourg littéraire" en séjournant dans l'hôtel "Les Frères Karamazof" (Братья Карамазовы – voir sur Internet à *Brothers Karamazov*) que m'avait signalé M. Michel MARIN. Il appartient à cette nouvelle génération d'hôtels privés, à petite échelle, sans prétention, mais très corrects, et qui plus est, celui-ci s'avère situé dans une rue fort tranquille et m'a donné personnellement toute satisfaction, tout en étant remarquablement central:

Ainsi, j'ai pu m'assurer personnellement de temps réalistes de certains parcours à pied:

- moins de 5 minutes de l'appartement-musée de Rimski-Korsakoff,

- dix minutes-un quart d'heure à pied de l'appartement-musée de **Dostoïevski**, et des stations de métro Vladimir et Dostoïevski (sans parler de nombreuses lignes de bus, trolleys... une dizaine en tout sur la perspective Zagorodny),

- un quart d'heure - 20 minutes de la Perspective Nevski, et, toujours à pied, à environ une petite demi-heure de la Cathédrale de Kazan, du grand centre commercial Gostiny Dvor, etc.

Cette position centrale et ces balades à pied entraînent d'emblée une bien meilleure perception de la ville et de ses habitants au lieu d'être constamment véhiculés dans un minibus clos, ce qui permet d'ignorer ainsi superbement les embouteillages... et de nous passer d'un minicar et de son chauffeur devenus inutiles, d'où incidemment une économie non négligeable.

Pour des excursions plus lointaines la proximité de 2 lignes de métro constitue, là encore, un excellent moyen de se familiariser avec une ville et sa population! Parmi les autres points particuliers de ce voyage, j'aimerais souligner:

f d f

LES DESSINS DE DOSTOÏEVSKI EN CD

Une des premières conférences "nouveau style" (et la toute première avec projection vidéo) fut celle de Mme **SUDAKA-BENAZERAF** sur les dessins de **DOSTOÏEVSKI**, basée sur la traduction française de l'ouvrage du **Professeur Constantin BARSHT**. Ce fut, paraît-il, sur ma suggestion que fut lancée l'idée de présenter ces 96 dessins sur CD. C'est maintenant chose faite pour le prix raisonnable de 14 € (et un encombrement encore plus raisonnable!). Le

LE SAINT-PETERSBOURG LITTÉRAIRE

Voici les écrivains et leurs musées associés que nous avons retenus pour ce thème et cette semaine consacrés au **SAINT-PETERSBOURG LITTÉRAIRE**, par ordre chronologique. Cet ordre m'apparaît le mieux approprié car il s'applique surtout à l'observation de l'évolution des ameublements, que ce soit les plus somptueux (comme l'hôtel particulier de Derjavine récemment ouvert au public) ou les plus modestes (tel que dans l'appartements de Zochenko, (qui paya fort cher son humour à l'époque troublée de Staline !)

Même si la majorité de ces noms ne vous évoquent guère quelque chose, sachez que

- avoir testé bon nombre de restaurants dans les parages de l'hôtel, tant pour les déjeuners que pour les dîners.

- avoir encore découvert un certain nombre de musées d'écrivains, certes peu connus, mais qui ne peuvent laisser, en aucun cas, indifférents par le charme de leur ameublement d'un goût véritablement exquis, notamment l'hôtel particulier de **Derjavine** (1743-1816, il connut Catherine II, fut ministre de la justice, homme de lettre et... professeur de Pouchkine) ou de **Nekrassov** (1821-1877) (homme de lettres et grand critique littéraire),

Enfin, j'ai également repéré des musées ou lieux pour d'autres thèmes: ainsi le **Château d'Eau** (consacré à l'histoire de l'adduction et l'abduction des eaux à Saint-Petersbourg et les progrès réalisés dans la qualité de l'eau potable (ne pas oublier le choléra dont est mort Tchaïkovski...) comme également le **Musée de Médecine militaire** ou le **Musée du pain** (avec les affiches liées à l'importance politique du pain... ou ses reconstitutions de cuisines d'antan)

Gérard PIERSON
Président

d f

livre existe toujours et au même prix que précédemment mais inclut maintenant ce CD dans le corps de l'ouvrage.

Faisons remarquer que l'affichage d'une remarquable qualité sur l'écran d'ordinateur autorise des agrandissements, qui peuvent permettre, incidemment, le déchiffrement de l'écriture même de **DOSTOÏEVSKI**.

G. P.

tous présentent du moins l'intérêt immense, à mes yeux, d'être meublés, soit d'une manière charmante (Nekrassov) ou meublés comme témoignage saisissant de leur époque (Dostoïevski et ses papiers peints ou les jouets de ses enfants; Akhmatova et sa cuisine, etc),

Dans cette présentation, j'ai mis en retrait les musées (correspondant à d'autres thèmes) qui se trouvent sur leur parcours ou à leur proximité (ou fort proches de l'hôtel) et susceptibles, en fonction du temps météorologique, de constituer éventuellement de commodos haltes-abris. S'il fait beau, déambuler le long des nombreux canaux est un plaisir sans fin toujours renouvelé, sans compter les espaces verts !

- 1) Derjavine (1743 – 1816) : fermé le mardi
Musée Rimski-Korsakov : f. lundi et mardi (très proche de l'hôtel), Gare de Vitebsk
Musée de médecine militaire : f. samedi et dimanche
Cathédrale de la Trinité (où s'est marié Dostoïevski)
- 2) Pouchkine, (1799- 1837) : f. mardi (proche de 6 et de 10)
- 3) Nekrassov (1821 – 1877) : f. mardi (proche de 7)
- 4) Dostoïevski (1821- 1881) : f. lundi (proche de l'hôtel)
Samoïlov f. lundi et mardi, (n'ouvre qu'à partir de midi)
Saint Nicolas des Marins
- 6) Zochenko (1894-1958) : f. le lundi
Saint-Sauveur sur le Sang Versé : f. le mercredi
- 7) Anna Akhmatova (1889-1966) : f. le lundi (proche de 3)
Musée Chérémétiev (Théâtre + instruments de musique) : f. lundi et mardi
- 8) Vladimir Nabokov : (1899-1977) f. le lundi
Histoire des religions : f. le mercredi + la Poste Centrale
- 9) Musée de la littérature : f. samedi et dimanche
Musée de zoologie : f. le vendredi, Kunstkamera : f. le lundi
- 10) Musée de l'imprimerie et de la presse : f. le mercredi
Incidentement nous indiquons quelques musées, proches de l'hôtel, mais correspondant à d'autres thèmes :
Musée Rimski-Korsakov : f. lundi et mardi
Musée du pain : f. dimanche et lundi
Musée de l'Arctique et de l'Antarctique : f. lundi et mardi
Musée des Arts du théâtre et de la musique : f. mardi
Palais Stroganov : f. mardi
Samoïlov : f. lundi et mardi, (n'ouvre qu'à partir de midi)
Arts non-conformistes : f. lundi et mardi (ouvert de 15 à 19 heures)
Gare de Vitebsk

Les jours de fermeture correspondent à ceux donnés dans le guide publié par le Comité des Affaires Extérieures et du Tourisme de Saint-Petersbourg — guide qui semble annuel — daté du printemps 2006. Pour ne pas alourdir cette présentation nous nous sommes abstenus de présenter les jours de fermeture pour "grand nettoyage" qui a lieu à des jours variés de la dernière semaine du mois.

Incidentement, préférez-vous pour un séjour de :

- a) un long week-end ? b) une semaine ? c) plus long (de l'ordre de 10 jours) ?
et d) d'un dimanche à un dimanche ?
 e) d'un samedi à un dimanche ?
 f) d'un milieu de semaine au milieu de l'autre semaine ?

LE THÉÂTRE RUSSE A PARIS

Nous remarquons que la scène parisienne présente assez régulièrement, ici ou là, des pièces russes (notamment Tchekov!) et une association comme la nôtre se doit de favoriser autant qu'elle le peut la connaissance du théâtre russe.

Y-aurait-il un volontaire pour prendre en charge les opérations de premiers contacts (négociations pour prix réduits...) et assurer son suivi ? ☎ 01 47 37 36 07.

QUELQUES PERSONNALITES DE SAINT-PETERSBOURG

Ce travail a été entrepris sur la base de l'index alphabétique de guides français (Gallimard et Hachette), comparée (pour l'orthographe russe) avec un guide touristique russe (*Санкт-Петербург АО-“Славия”* 2001 (191 pages) (abrégé en СП) d'importance comparable, puis complétée (si possible, pour les dates) par un examen de la partie *Dictionnaire du Saint Pétersbourg Histoire Promenades...* sous la direction de Lorraine de Meaux (LM) dans la collection *Bouquins* chez Robert Laffont, ainsi que du *Энциклопедический словарь необходимых знаний* (*Dictionnaire encyclopédique des connaissances indispensables* – 1487 p. (abrégé en Э). Or, fort curieusement alors que les guides touristiques semblaient bien d'importance similaires, leurs index se sont révélés sensiblement différents! L'ordre alphabétique est celui des lettres latines et non cyrilliques. Nous remarquons que certains grands noms historiques sont classés par le prénom et que les chiffres précèdent les lettres

ABROSSIMOV P. АБРОСИМОВ П. (СП)	Alexandre II Nicolaïevitch Александр II Николаевич
ADAM Egor (H) АДАМ Егор (СП)	Alexandre III Alexandrovitch Александр III Александрович (СП)
ADAMINI Domenico (H) АДАМИНИ Доменико (СП)	Alexandre Iaroslavitch Nevski Александр Ярославич Невский
AÏVAZOVSKIÏ Ivan АЙВАЗОВСКИЙ Иван (СП)	ALEKSEIEV Fédor АЛЕКСЕЕВ Федор
Anna AKHMATOVA Анна АХМАТОВА (Горенко)	Aleksi Mikhaïlovitch Алелсей Михайлович
AKIMOV Ivan АКИМОВ Иван (СП)	Aleksis Nicolaïevitch Алелсей Николаевич
Alexandra Fédorovna (épouse Nicolas II) Александра Федоровна (с. Никола II)	Aleksis Pétrovitch Алелсей Петрович
Alexandre I Pavlovitch Александр I Павлович	ALIMOV. A АЛИВОВ А.

Pour préparer votre voyage, nous recommandons les Guides **Gallimard** et **Hachette**, ainsi que le guide *Saint-Pétersbourg* dans la collection *Bouquins* (**Robert Laffont**) sous la direction de **Lorraine de Meaux**.

LES AMIS DE PARIS-SAINT-PÉTERSBOURG Siège social 16 rue Beaurepaire 75010 Paris
Association régie par la loi de 1901 (inscription n° 1756 – J.O. du 25 octobre 1997, p. 4490)

Président-fondateur	Georges COURMONTAGNE †
Président : Gérard PIERSON	Vice-Président : M. Jean PRASLON
Secrétaire général : M. Claude HOTESSION	Secrétaire adjoint : M. Axel MESLARD
Trésorier : M. Jean-Claude GULBENKIAN	
Membres du Conseil : Mme Micheline MORIN-MARRET	M. Rostislaw DONN
d'Administration M. Georges VERGNE	Mme Agnès LACOUR

Rédaction et mise en page : **Gérard PIERSON**

01 48 74 01 62 01 43 87 30 31 01 42 08 86 32